

**IN OUPA
ITLAHCUILOLAMATZIN IN
TETIOTLATITLANIL PABLO
TLEN OQUINIHCUILUI IN
TLANELTOCANIMEN DEN
TESALÓNICA**

Quintlahpalohuahque

¹ Pablo huan Silas huan Timoteo tiquintlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo.

² Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo huan mamechyolsehuilo.

Dios moixcomacalos ihuan in tlahtlacolyohque queman hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo

³ Tocnihuan, ticpiyahque titetlasohcamatisque nochipa in Dios ica namehhuan ijcon quen monequi ticchihuasque. Tleca molui hueyixtica namotlaneltoquilis huan ocachi nanmotlasohtlahque seya huan oc seya.

⁴ Ic inon techpaquilismacahque ic tamechmahuestiliyahque ipan oc sequin itiotlayehualoltzin Cristo. Tiquimpohuahque quen onantlaxicohque ica in tlamohsihuilistli huan nochin tlen nantlapanoticaten.

⁵ Nochin inin quihtosnequi quen Dios melahuac tlixcomacalos. Tleca Yehhuatzin yomechixcomacaloc cuali namoquisca ic

mechcalquisque canin tlatequiutilotoc in Dios, huan yeh in ic nantlapanoticaten.

⁶ Tleca Dios quinixcomacalos ijcon quen quinamiquis. Quintlaxtlahuilos ica tlamohsi-huilstli in aquin omechmohsihuihque. ⁷ Huan masque axan nochin tehuan titlapanoticaten, Dios techmacalos nesehuilstli. Dios mochihuas nochin inin queman mohualnextilos den neluicac Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles den Dios aquin cualcuihque techicahualis in Dios. Hualuilohuas quen se hueyi tlapetlanilotl. ⁸ Ihuac inon quinmacuepasque yehhuan aquin ahmo teixmautoque in Dios, niyan ahmo quitlacamatihque in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin Jesucristo. ⁹ Yehhuanten nochipa tlapanotiyesque ica in tetzahuitl, huan ahmo queman calaquisque tenahuactzinco Totecohtzin campa yetos in tehueyilistzin huan in techicahualis Dios. ¹⁰ Huan ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, ihtech inon tonali in tlaneltocanimen temahuestasque, huan tehuelitilisque. Noch inin quisaquiú tleca yinanquineltocahque in tlen otamechnonotzque.

¹¹ Ic inon, tel, nochipa timotlatlautisque teixpa in Tohueyitahtzin Dios, mamechchihualtican quen nannemisque quen quinamiquis in aquin oquinozaloc. Noyojqui titelatlautiyahque Dios mamochihua ica techicahualis noch in tlen cuali nanquichihuasnequihque, huan noch in mamotzonquixti tlen nanquichiuticaten ica namotlaneltoquilis. ¹² Huan tla ijcon nanquichihuasque, ijcon nantemahuestilisque Itocahtzin Jesucristo ipan namonemilis. Huan

ijcon Yehhuatzin mecmahuestilisque noyojqui huan mechuelitalos Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

2

Motlacanextis in itlatitlanil in ahmo cuali tlatcatl

¹ Axan tocnihuan, tamechnahuatiahque ocachi ica tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo ihcuac techsentlalilos san secnin tehuan. ² Tamechtlatlautisque, ahmo ximotlamachilispatlacan. Niyán ahmo xicmonecahuilican mecmohmoutis ica intlahtol tla cana den tlachiyanimen, noso oc se tlahtoli nanquicaquisque. Niyán ahmo xicmonecahuilican mecmohmoutis san aquin ica se iamau, cana quihtos otamechualtitlanilihque tehuan. Ahmo xicneltocacan tla cana mechiluis yoahsico in tonali tlen ipan hualuilohuas Totecohtzin. ³ Ahmo xicmonecahuilican mamechcahcahuacan niyan chihton. Tleca Yehhuatzin ahmo hualuilohuas oc sepa tlahmo achto monextis in tlixnamiquilistli ica in Dios. Huan noyojqui motlacanextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlatcatl. Yeh in aquin yimotlahtlacoltihoc mictlan. ⁴ Yehhuatl in aquin teixnamiqui in Dios huan mohueyichihua iixpa nochin tlen monotza Dios, quihtosnequi nochin tlen quimahuestilisque in tlacamen. Huan ijcon motlalis ihtech in tiopan den Dios, in canin ilohuac Dios. Huan quihtos: “Nehhuatl niDios.”

⁵ ¿Tlen, ahmo nanquilnamiquihque quen ijcon onamechiluiyaya ihcuac oniyetoya namohuan?

⁶ Huan axan nanquimatihque aquin quitzacuilihtoc ayamo manesi inon tlacatl hasta ihcuac ah-siquiu in tonali tlen Dios mihtos. ⁷ Tleca yimoichtacatequiutihoc in ahmo cuali tlacatl. Ahhuel monextis hasta moihcuanis inepanco aquin quixnamictica. ⁸ Ic inon moixnextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl. Huan Totecohtzin Jesús momictis san ica ichicahualis teihyou huan ijcon moxitinilis ica inexohualistli ihcuac hualuilohuas. ⁹ In ahmo cuali tlacatl yeh in aquin quihtos mamonexti inon itlatitlanil ica hueyi chicahualistli huan ica senyas huan tlachihualisten ica itlacahcayahualis. ¹⁰ Quicuis nochin tlen ahmo cuali ic quincacayahuas yehhuan aquin yasque mictlan. Tleca ahmo oquinejque mohuaxcatisque in tlen melahuac, ic quinmaquixtisquiyanihque. ¹¹ Huan ic inon Dios omocauque mamocahcayahuacan ica in tlen ahmo melahuac, maquineltocacan in istlacatilstli. ¹² Huan ijcon matlahtlacolanacan nochten aquin ahmo oquinejque quineltocasque in tlen melahuac, tleca ocachi quimpactiya in ahmo cuali.

San tlapehpenilten aquin maquisasque

¹³ Nochipa ticpiyahque tlen titetlasohcamatisque in Dios ica namehhuan tocnihuan tlasohten ica Totecohtzin. Tleca Dios omechitaloc aquin nanmaquisasque. Mechmaquixtisque tleca Itiotonaltzin Dios omechmohuaxcatiloc, huan tleca onanquineltocaque in tlen melahuac. ¹⁴ Ic inon Dios omechnotzaloc ica in yancuic itlahtoltzin tlen otamechnonotzque, huan mamechmahuestilican ica imahuesyotzin Totecohtzin Jesucristo.

15 Ijcon tel, tocnihuan, xiyetocan yolchicahuac. Huan ahmo xiquilcahuacan tlen otamechnahuatihque ihcuac namohuan oticatcahque huan quen otamechtlahcuiluihque. 16 Yehhuatzin in Totecohtzin Jesucristo huan Tohueyitahtzin Dios otechtlasohtlalo huan otechyolmacaloc. Noyojqui ticchiyahque tlen tonali tiyetosque tehuan Yehhuatzin tleca otechuelitaloc. 17 Axan mamech yolchicahuacan huan mamechpapalehuilo ic nanquihtosque huan nanquichihuasque nochin tlen cuali.

3

Ximoyolmachtican ica tehuan

1 Tocnihuan, ic tlamitiu, ximoyolmachtican ica tehuan quen mamochayahua in yancuic itlah-toltzin Totecohtzin. Huan maquihueyichihuacan ijcon quen omochiu namohuan. 2 Huan noy-
ojqui ximotlatlautican matimaquisacan inmajco in nexicolten. Tleca ahmo nochten in tla-
camen quineltochahque itlahtoltzin Dios. 3 Huan yolcuali in Totecohtzin, huan mechyolchicahu-
alos huan ahmo mechcahualos xihuetzican ima-
jco in ahmo cuali tlatatl. 4 Huan in Totecohtzin
techyolchicahuilos ic nanquichiutiyesque nochin
tlen otamechtequiutihque. 5 Huan in Toteco-
htzin mamechpalehuilo quen nantetlasohtlasque
in Dios huan xicxicocan quen otlapanoloc in
Cristo.

Nanquipiyahque tlen nantequitisque

6 Huan axan tocnihuan, tamechtequiutihque
ica in Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo,

ximoxelocan ica in tlaneltocani aquin ahmo quinequi tequtis huan ahmo techtlacamatis. ⁷ Tleca nanquimatihque quen nannemisquiyanihque ijcon quen tehuan otiyecnenque namohuan. Huan cuali nanquihtosque in tlahmo otitequitque queman namohuan otiyayahque. ⁸ Ahmo san otamechcuilihque; tlahmo otictlaxtlauque. No ijcon otitequitque tlahca huan tlayohua ahmo san otamechcuilihque niyan se de namehhuan. ⁹ Otitequitque ic otitlacuahque, masque ticalicahque tlen ic tamechtlatlautisquiyanihque. Huan ijcon quen onantechitaque, no ijcon xicchihuacan. ¹⁰ Tleca queman otiyetoyahque ompa namohuan, ijcon otamechnahuatiyayahque; in aquin ahmo quinequi tequtis, ahmo matlacua. ¹¹ Tleca yoticajqque quen sequinten de namehhuan ahmo yec nemi; san motlatziucahantinemi huan ijcon san tlamahuesohtinemi. ¹² Ica itequihuahyotzin Totecohtzin Jesucristo tiquintequiutihtohque inohque tlacamen matequitican tlamelajcan ic cuali mamotecpanocan.

¹³ Tocnihuan, ahmo ximosiautican ica in tlen ocachi cuali nanquichihuasque. ¹⁴ In tla oncan aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quihtohuas inin amatl, xiquitacan aquin yehhuatl, huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica yehhuatl, huan ijcon mapinahui. ¹⁵ Huan ahmo xicolitacan. Xiconotzacan matetlacamati, tleca yehhuatl se tocnui.

Ma Dios quinmotlatiochiuili

¹⁶ Huan Yehhuatzin in Totecohtzin aquin teyolsehuiya mamechyolsehuican nochipa san campa nannemisque. In Totecohtzin mayeto namohuan.

¹⁷ Nehhuatl Pablo, ica noman oniquihcuilo inin ic namechtlahpalos. Quen ijcon nochipa niquinchihuas, quihtosnequi yeh noamau, huan ijcon onitlahcuilo. ¹⁸ Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo ic namochten. Huan ijcon mayeto.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin
Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03